

Nouvelles officielles : pages 1 - 4 : Official News
Nouvelles de l'Association du Personnel : pages I - IV : Staff Association News

Seminars

Tuesday, 12 July

16.30

Main Auditorium / CERN

"High Energy K^- p Charge Exchange Scattering"

C.H. West / CERN

Thursday, 14 July

16.30

Main Auditorium / CERN

"The Quark Model : What it can and what it cannot do"

Prof. V.F. Weisskopf / Massachusetts Institute of Technology, Cambridge

PIO

VISITES COMMENTEES DU CERN

Samedi/Saturday, 16 juillet/July

14.30

Réception PIO

Sur rendez-vous préalable avec le PIO

Prière de consulter le panneau d'affichage du bâtiment ADM pour des renseignements définitifs concernant la visite du samedi prochain.

GUIDED TOURS OF CERN

Français - French

By prior arrangement with the PIO

Tel. 2788.

Please consult the notice-board in the ADM building for final details of next Saturday's visit.

FILMS POUR LE CERN

Jeudi/Thursday, 14 juillet/July

13.00 - 14.00

Amphithéâtre / Main Auditorium

FILMS FOR CERN

1. "L'homme et les nuages"
Film en couleurs - Français - Durée : 27 min.
2. "De terre et de mer" en couleurs : 20 min.
3. "Le Guilvinec" noir et blanc : 13 min.
Films sur la Bretagne. Français.

ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

La Section de l'Enseignement organise cet été (de juillet à septembre) des séances d'exercices de mathématiques (niveau 1) sur les matières suivantes :

- a) calcul algébrique,
- b) équations du premier et du second degré,
- c) fonctions et graphiques.

Ces séances seront accessibles à tous les membres du personnel intéressés par l'une ou l'autre des matières ci-dessus. Toutefois, une priorité sera accordée, s'il y a lieu, aux élèves ayant déjà suivi un cours de l'enseignement technique.

Il sera fait usage d'une méthode nouvelle, appelée "Enseignement programmé", qui permet une étude individuelle et progressive, adaptée au niveau et au rythme de chacun. (Il n'y aura ni professeur ni cours mais un moniteur sera présent pour donner les explications voulues et répondre à des questions.)

Les séances auront lieu en dehors des heures normales de travail, dans la salle de cours de la Section de l'Enseignement (Baraque E).

Les élèves pourront venir travailler de 1 à 5 fois par semaine, pendant environ 1 heure. Des rendez-vous seront fixés, compte tenu des préférences individuelles indiquées sur le Bulletin d'inscription ci-dessous.

Le nombre de séances nécessaires pour couvrir l'un ou l'autre programme dépendra, pour chacun, de la rapidité des progrès réalisés. Toutefois, un minimum de 5 séances doit être envisagé pour en couvrir une partie suffisante.

Bulletin d'Inscription

Je serais intéressé(e) à participer aux séances d'exercices de mathématiques organisées cet été (juillet à septembre).

NOM : PRENOM :

DIVISION : SIGNATURE :

Cours de l'Enseignement Technique déjà suivis

Année

.....
.....
.....

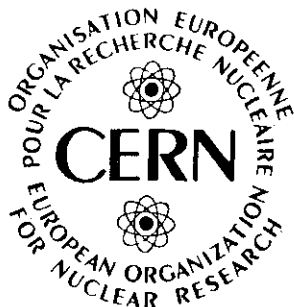
Jours et heures préférés

	lundi	mardi	mercredi	jeudi	vendredi
12h30 - 13h30 :	.....	.....	.....	.....	.....
17h30 - 18h30 :	.....	.....	.....	.....	.....

Dates ne convenant pas (vacances, etc.)

.....

(à renvoyer au Secrétariat de la Section de l'Enseignement)



Semaine/Week
11.7 — 16.7

Staff Association

Réservation Spectacles

Theatre Bookings

<u>SALLE</u>	<u>DATES</u>	<u>SPECTACLES / CONCERTS</u>	<u>RESERVATION AU SECRETARIAT DE L'ASSOCIATION</u>
PARC DE LA GRANGE (Théâtre de plein air)	23 et 24 juillet	Ensemble folklorique d'Haiti dans sa cérémonie de VAUDOU	Dernier délai : 14 juillet à 17 h.30
En cas de mauvais temps le spectacle sera donné à la Pati- noire des Vernets, avec places corres- pondantes.	29 et 30 juillet	Ballet espagnol de Raphael AGUILAR	Dernier délai : 14 juillet à 17 h.30
	3 août	International Ballet CARAVAN of London	Dernier délai : 21 juillet à 17 h.30
	5 et 6 août	Ensemble folklorique, chants et danses de l'AMERIQUE LATINE	Dernier délai : 21 juillet à 17 h.30
	7 et 8 août	"Le Songe d'une Nuit d'Eté" de Shakespeare, par le Stage national d'art dra- matique de France	Dernier délai : 21 juillet à 17 h.30

PORT GITANA - BELLEVUE

Dès le jeudi 28 juillet à 20 h.45 précises (le lundi relâche)

"Les Artistes Professionnels" présentent la "REVUE 1966" de Jycé et Claude Fradel avec

Henri Lauriac - Jo Johnny - Sacha Solnia - Jean Charles Fontana - Jean François Labarthe -
Irène Vidy - Claude Abran - Janine Michel - Françoise Burgi - Madeline Sandra.

Location : Au Grand Passage

Prix des places : Frs 12.- 10.- 8.- 6.- 3.- (bons de réduction - samedi excepté - au Secrétariat de l'Association du Personnel).

POUR INFORMATION

VEIGY - France - à quelques kilomètres d'ici ... sur la frontière franco-suisse, route
Evian Genève, à 500 m de la douane d'Anières : chaque soir on danse de 20 h. à 1 h. du matin

au DADA - CLUB (admis dès 16 ans)

Même maison : LA ROTISSERIE DE L'ETABLE DE VEIGY (restaumarrant) - Dîners animés par les
artistes, chanteurs et poètes.

Viandes grillées sur feu de bois - menus et spécialités préparés par Barberine.

Dans un cadre rustique : DANSE, AMBIANCE, MUSIQUE, POEMES. Ouvert dès 18 heures.

Information au
SECRETARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL
Tél. 2819

Dernier délai d'insertions:
Mercredi 17.30

Information to
STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT
Tel. 2819

Deadline for insertions:
Wednesday 17.30

Memoranda

CROISIERE SUR LE LEMAN

Le Comité des Divertissements se propose d'organiser un bal sur un des bateaux du Léman, le 29 juillet ou le 5 août. La croisière (Genève, Nyon, Rolle, Morges, Ouchy, Evian, Thonon, Yvoire, Genève) durera environ 5 heures (départ Genève vers 20 heures et retour vers 01 heure).

L'orchestre comprendra 4 musiciens. Le prix du billet sera d'environ Frs 20.- par personne (boissons non comprises).

Les personnes qui seraient intéressées sont priées de retourner le questionnaire ci-dessous à Mlle Brigitte BLASER, Service du Logement, avant le 20 juillet.

Je désire réserver places au prix approximatif de Frs 20.- par personnes, pour la croisière qui aurait lieu, de préférence le * 29 juillet ☐

5 août ☐

NOM (en majuscules) Tél. int.

Division

* Indiquer la date qui vous convient, mais il est entendu que la date qui sera fixée dépendra de la majorité des demandes.

CRUISE ON THE LAKE

The Entertainments Committee proposes to organize a ball on one of the Lake Geneva steamers on 29th July or 5th August. The cruise (Geneva, Nyon, Rolle, Morges, Ouchy, Evian, Thonon, Yvoire, Geneva) will last about five hours (leaving Geneva at 8 p.m. and returning about 1 a.m.).

There will be a 4-piece orchestra, and the tickets will be about Frs 20.- per person (excluding drinks).

Those interested are requested to fill in and return the form below to Miss Brigitte BLASER, Housing Service, before 20th July.

I wish to reserve places at the approximate price of Frs 20.- per person, for the cruise taking place preferably on * 29th July ☐

5th August ☐

NAME (in capitals) Tel

Division

* Please indicate your preference; the date chosen will be the one which is more popular.

CERN-SHOP

Nouvelles cartes de rabais pour vos achats de :

Gravures et reproductions
Encadrements
Objets d'art
Jeux éducatifs, jouets
Souvenirs en tous genres
Papeterie de luxe
Stylos, porte-mines, fournitures de bureau
Petite maroquinerie.

Transsistors : nouveau prix Frs 22.-

Fermeture : du 8 août au 7 septembre.

PROBLEMES SCOLAIRES

Toutes les personnes disposées à participer à un comité d'étude pour les problèmes scolaires sont invitées à une première réunion le

mardi 12 juillet 1966, à 20 h.30
Salle du Conseil
(bâtiment principal - 1er étage)

D. DEKKERS

SCHOOLING PROBLEMS

All those interested in joining a study group on schooling problems are invited to attend a meeting on

Tuesday, July 12th, 1966 at 8.30 p.m.
in the Council Chamber
(Main Building - 1st floor)

D. DEKKERS

COMITE DES RELATIONS EXTERIEURESProblèmes des frontaliers

Sur l'initiative de l'Association du Personnel, un comité de travail a été constitué. Il s'occupera des problèmes relatifs aux frontaliers.

Les dernières réunions de ce comité ont porté sur les points suivants :

- Imposition des ressortissants français
- Problèmes de transport
- Situation scolaire sur France.

Nous aimerions connaître vos difficultés face à ces divers problèmes. Vous pouvez les exposer par écrit et les adresser à :

L'Association du Personnel - Comité des relations extérieures.

Le Comité

Clubs

CLUB DE FOOTBALL

- Réunion du 4 juillet 1966 -

Résultats des matches

No 72 - TC	/ CBH	1 - 0
No 73 - Transports	/ MPS	Transports forfait
No 74 - NP	/ PE-FIN	2 - 0
No 75 - Computer	/ Fc Ouest	3 - 0
No 76 - Bt SB	/ At.Principal	match perdu pour les deux équipes
No 77 - AR-ISR	/ Pompiers	0 - 0
No 78 - CBH	/ At. SB	0 - 3

Divers

Match No 75 - Computer / Fc Ouest - joueur Fc Ouest exclu - lettre au responsable de l'équipe Fc Ouest

M. DUPRAZ, responsable de l'équipe CBH en lieu et place de M. BURRIDGE.

Dépouillement des bulletins pour l'attribution du challenge "Fair Play" en présence des responsables d'équipes.

Challenge "Fair play" : 1. Computer

Le Comité exprime ses félicitations et remerciements à toutes les équipes, et en particulier à l'équipe du Computer, pour leur bonne tenue dans le Championnat, et donne rendez-vous à tous pour la Coupe Necalor qui aura lieu au mois de septembre prochain.

W. Gentet

IV

CLUB DE FOOTBALL (Suite)

CLASSEMENT GENERAL FINAL DU CHAMPIONNAT INTER-SERVICE CERN 1966

Equipes	Points Championnat	Points "Fair play"	Total
1. Computer	28	13,5	41,5
2. At. SB	30	10,5	40,5
3. MPS	30	10	40
4. PE-FIN	25	10,5	35,5
5. NP	23	11,5	34,5
6. CBH	20	11,5	31,5
7. AR-ISR	19	11,5	30,5
8. Pompiers	20	10	30
9. TC	17	12	29
10. FC OUEST	18	10	28
11. Bt SB	14	10,5	24,5
12. At.Principal	15	9	24

CLUB DE TIR - Rappel -

Prochain tir : 9 juillet - Stand de Saint-Georges - ATTENTION : APRES-MIDI de 14 h. à 18 h.

CLUB DE BOULES ET PETANQUE - Rappel -

Le samedi 9 juillet de 13 h.30 à 17 h.30 un nouveau grand concours aura lieu. Inscription : Frs 2.- par doublette (sur place). De nombreux prix sont prévus pour récompenser les gagnants. Il s'agit cette fois-ci d'un concours avec doublettes organisées et non un tirage au sort des partenaires comme les autres fois. Venez nombreux ! Amenez vos amis ! ! !

CLUB NAUTIQUE

Horaire pour le ski nautique - semaine du 11 au 16 juillet 1966

mercredi 13 et vendredi 15 juillet à 18 h.15
samedi 16 juillet à 9 h.

CLUB AUTOMOBILE

DU NOUVEAU EN STOCK :

Souliers et gants pour conduire
Couvre-volants
Pompes à air
Produits SIMONIZ (miracle nettoyage)
Dossiers aérés
Bidons en plastique
Tapis en caoutchouc
BAISSE SUR LES APPUIE-TETES
20% sur les tondeuses à gazon
Nous vous rappelons que le Club prête contre signature :
2 clefs dynamométriques jusqu'à 14 Kgs
Jeu de clefs plates
Machine à tailler les pneus
Boîte de clefs de 10 à 32 mm
Appareil pour la mesure de la compression des cylindres
Contrôleur allumage (stromboscope)
Pincettes à freins
Accessoires pour démontage soupapes
Contrôle batterie (ampère/heure mètre)
Manomètre pour carburateur
Livrets de Garage - Peugeot, Renault, Ford Taunus, Citroën, Austin

CAR CLUB

NEW ARTICLES ON STOCK :

Shoes and gloves
Steering wheel covers
Air-pumps
SIMONIZ liquid kleener, miracle mist
Cool cushions
Plastic jerricans
Rubber mats
CHEAPER ADJUSTABLE HEADSETS
20% on lawn-mowers
We call to your attention that you can borrow from the Car Club :
Torque-wrench up to 14 kilos
Flat spanners
Machine to re-cut tyres
Sets of spanners 10 - 32 mm
Compression meter
Distributor tester
Pliers for brakes
Valve clamps
Battery tester (synchro-test)
Manometer for carburetor
Shop Manuals - Peugeot, Renault, Ford Taunus, Citroën, Austin

Memoranda

3

TELEPHONE

Depuis le 1er juillet,
le numéro de téléphone de
Monsieur R. MILLIGAN
(Division du Personnel)
est le : 2832.

Pour le Service des Boursiers
et Visiteurs, le numéro
reste inchangé : 2847.

From the first July,
Mr. R. MILLIGAN's telephone
number was changed to : 2832
(Personnel Division).

For the Fellows and Visitors
Service, the number remains :
2847.

DISPARITIONS

Deux émetteurs-récepteurs portatifs du type SE 18 ont disparu du laboratoire 7, bureau 1-202. Malheureusement, l'emprunteur a oublié de prendre le chargeur pour les accumulateurs. Cet appareil est à sa disposition au même endroit et nous nous ferons un plaisir de le lui remettre.

J. Robert
Tél. 2613

La personne qui a emprunté une
paire de jumelles Leitz, 6 x 24
est priée de bien vouloir les
rapporter à l'équipe d'optique
de la Chambre de 2m.

Will the person who has
taken the binoculars Leitz,
6 x 24, please, return them
to the optical team of the 2m
Chamber.

La personne qui a emprunté un 30 KV D.C. Avo-multiplier, est priée de le rapporter ou de contacter Monsieur P. Mulder/MSG, Tél. 2362-3166.

SERVICE DES MAGASINSA vendre au personnel

Lampe de bureau
 classeurs et dossiers divers
 1 armoire vestiaire métallique
 à trois cases

Câbles et fils électriques
 Matériel électrique et électronique
 divers (pièces détachées)

Tous ces articles seront vendus au
 fur et à mesure aux personnes qui se
 présenteront en acquéreurs après 16h.00
 dans le Hall de stockage, côté bâtiment
 transports.

A vendre au personnel

1 armoire en bois à multiple tiroirs
 mise à prix Fr 100.--

Soumission écrite à adresser à F. Spyse
 ou R. Rotelli avant le 15 juillet 1966
 (vente aux enchères).

Gestionnaire des Magasins

STORES SERVICEFor sale to CERN Staff

Office lamp
 Various files
 1 metal cloak room cupboard with
 three compartments
 Cables and electric wires
 Electric and electronic
 (spare parts)

All these articles will be sold to
 bona fide purchasers on a "first come,
 first served basis" after 4p.m. in the
 Depository Store on the transport
 side.

For sale to CERN Staff

1 wooden cupboard with many drawers
 minimum Fr 150.--

Offers in writing to be sent to F. Spyse
 or R. Rotelli before 15th July (sale
 by auction).

Stores Manager

OBJETS TROUVES

TEL. 2200

1 clé avec porte-clé	-	trouvés devant réception SC	-	le 3 juin 1966
1 étui à lunettes	-	trouvé à la bibliothèque	-	le 9 juin 1966
1 sacoche avec cartes	-	trouvée	-	le 12 juin 1966
1 stylo 4 couleurs	-	trouvé vers les transports	-	le 14 juin 1966
1 porte-monnaie avec une petite somme d'argent	-	trouvés	-	le 17 juin 1966
1 règle à calculer	-	trouvée	-	le 17 juin 1966

Information au
 SERVICE D'INFORMATION DU PUBLIC Tél. 2786
 Dernier délai d'insertions:
 Mercredi 17.30

Information to
 PUBLIC INFORMATION OFFICE Tel. 2786
 Deadline for insertions:
 Wednesday 17.30